

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 29 (674) • Cedad, četrtek, 22. julija 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

Per il rilancio economico del Friuli orientale e dell'Alto Isonzo

Interventi mirati

Il presidente della Camera di commercio di Udine Querini ospite dell'URES incontra gli amministratori e gli operatori economici della nostra area

La zona di libero scambio rappresenta per il Friuli Orientale forse l'unico spiraglio per un rilancio economico e sociale. Di questi argomenti si è parlato durante l'incontro che il presidente della Camera di Commercio di Udine Guglielmo Querini ha avuto con gli operatori economici della Benecia, organizzato dall'Unione Regionale Economica Slovena.

All'ospite udinese i rappresentanti dell'URES hanno esposto la problematica della fascia confinaria in cui vivono gli sloveni, che è in forte degrado. Uno degli indicatori è certamente rappresentato dal reddito pro capite medio che non raggiunge la metà di quello di Udine.

Per far fronte a questo stato di cose sono necessari interventi eccezionali e mi-



Il presidente Querini nella sede dell'Ures di Cividale

rati. Va ricostituito un tessuto economico che possa dare il proprio contributo allo sviluppo con le regioni vicine. Ecco perciò l'esigenza di una zona di libero scambio, accompagnata da

una serie di iniziative che vanno dalla difesa dell'ambiente alla incentivazione dei piccoli esercizi commerciali, al sostegno del consorzio della gubana alla valorizzazione del turismo ed

agriturismo.

In questo contesto si collocano pure i rapporti con la vicina Slovenia che devono essere intensificati per avere un reciproco interesse.

Rudi Pavšic

L'istanza presentata dagli azionisti

Frar verso il fallimento

La notizia giunge da Padova, e non è proprio un fulmine a ciel sereno. Lunedì 12 luglio l'assemblea degli azionisti della Frar spa, proprietaria di uno stabilimento nella zona industriale di S. Pietro al Natisone, ha deliberato la richiesta di fallimento.

In ditta il telefono squilla vanamente. I dipendenti sono da tempo a casa. L'azienda oggi, dopo soli due anni di attività, "vanta" debiti per quasi 16 miliardi (per la maggior parte nei confronti della Friulia, della Fidia e del Mediocredito) e una storia piena di episodi finiti sulle pagine dei giornali. Recentemente, nel mese di aprile, era tornata alla ribalta in seguito alla crisi dovuta al calo di commesse. Metà dei dipendenti erano stati messi in cassa integrazione. Si era sentito parlare, da

parte dell'azienda ma anche dei sindacati, di una multinazionale americana intenzionata a rilevare la Frar o ad accoppiarsi alle proprietarie, la Fidia e la Friulia. "A costo zero?", si era interrogata la Cgil. Ora si viene a sapere che la multinazionale si chiama Altan, che è realmente interessata alla Frar ed anzi starebbe per entrare nella società attraverso la prestazione d'uso dell'immobile, in pratica con un semplice contratto d'affitto. Questa operazione sarebbe facilitata dalla richiesta di fallimento.

La breve storia della Frar racconta di numerose manifestazioni antivivisezionistiche di associazioni organizzate perché nello stabilimento venivano allevate cavie destinate alla sperimentazione farmaceutica. (m.o.) segue a pagina 2

V Budimpešti o manjšinah

V Budimpešti se je konec tedna zaključilo dvodneвно letno srečanje držav članic Srednjeevropske pobude (SEP), ki so se ga udeležili predsedniki vlad in zunanji ministri vseh devetih članic: Avstrije, Bosne in Hercegovine, Hrvaske, Poljske, Češke, Madžarske, Italije, Slovaške in Slovenije.

Srečanje, ki je ponudilo priložnost za številne pogovore med premierji nastopajočih držav, so sklenili s sprejemom politično-gospodarske deklaracije. Ob tem so v SEP sprejeli novo članico, Makedonijo, potrdili pa so članstvo Češke in Slovaške.

Slovenski premier Drnovšek se je v Budimpešti sestel tudi s predsednikom italijanske vlade Ciampi-jem, zunanji minister Lojze Peterle pa s svojim kolegom Benjaminom Andreatto. Govora je bilo predvsem o gradnji avtocest v Sloveniji in o možnosti, da bi Italija finančno podprla realizacijo teh načrtov.

Srečanje med slovenskimi in italijanskimi vladnimi predstavniki pa je služilo tudi za izmenjavo mnenj glede vprašanja manjšin. Kot je bilo na tiskovni konferenci poudarjeno, je itali-

janski premier načel tudi vprašanje političnega zastopstva slovenske manjšine in s tem v zvezi nakazal možnost, da bi se to vprašanje uredilo s spremembo ustavnega zakona.

S tem v zvezi povejmo, da je minister Peterle izročil Andreatti spomenico, ki jo je slovenskemu zunanjemu ministru izročila Slovenska skupnost.

Na srečanju v Budimpešti so se sestale tudi parlamentarne delegacije devetih držav članic. Slovenska je bila predvsem pozorna do vprašanja železniskih in cestnih povezav v srednjeevropskem prostoru. O tem se bodo sicer parlamentarci SEP-a sestali v Italiji, da bi poglobljeno preučili projekte in možnosti prometnih povezav, ki prvenstveno zanimajo Slovenijo.

Na srečanju je med premieroma Slovenije in Hrvaske tekla beseda o zaostrenih odnosih med obema republikama. Janez Drnovšek je povedal, da sta se s Niko Valentičem strinjala, da je treba slovensko-hrvaske odnose urediti na trdni podlagi. O tem naj bi poglobljeno spregovorila 23. julija, ko bo hrvaški premier obiskal Ljubljano.

50-letnica od padca fašizma

Ze konca leta 1942 in v začetku 1943 se je širila pesem med italijanskimi sudati: "Colonnello non voglio piombo, voglio pane per i miei bambini e la fine di Mussolini, per la guerra che impiantò..."

Sudatje so bli sinovi naroda (figli del popolo), in če oni niso marali Mussolinija, se manj so ga marali delavci po fabrikah in kumetje po njih!

Poleg vsega je biu se izdajalec, traditor socialistov.

Parsu je 28. oktobra 1922. leta. Mussolinovi skuadristi, s pomočjo latifondistov in kapitalistov, so organizirali pohod na Rim - marcia su Roma. Jih ni bluo dost. Adna kompanija karabinierju bi jih bla lahko ustavla in razgnala. Pa majhan kraljac, Vittorio Emanuele III ni teu tega. Troštu se je, da mu fašizem rieši kapital in kapital drugih kapitalistov, ki so podperjali savojsko monarhijo.

Mussolini - Duce - se je spustu v vojno aventuro. Nic mu ni bluo težkuo. Kapitalisti so runali kanone, mitralje, puške, tanke, aeroplane in lepuo služili, Mussolini pa je stuoru napisat na vse zidi pa tudi na skatle od fulminantu: "Vinceremo".

beri na strani 4

DSL je proti vladi z Ligo

Severna liga ni dobila se zadostnega konsenza s strani drugih strank, da bi lahko sestavila novo deželno večino. Torkova deželna seja se je kaj kmalu izjalovila, saj je bilo že po prvih potezah jasno, da je Liga okoli sebe zbrala premalo partnerjev, s katerimi bi lahko sestavila večino.

Načrt Bossijevega gibanja, da bi zarisal široko koalicijsko skupino, je za sedaj propadel in izoblikuje se možnost manjšinskega odbora Lige, ki bi Dezelo vodil s časovno omenjenim upravnim programom. Za takšen projekt so Zeleni in republikanci pokazali zanimanje

in pripravljenost, da bi vstopili v večino.

Sestava velike koalicije je v prvi vrsti odvisna od odločitev KD in DSL. Ti zadnji so se na deželnem vodstvu, kljub različnim pogledom in razhajanjem, izrekli za nesodelovanje z Ligo. Dokument, ki ga je predstavil deželni tajnik Ruffino, naj bi podprlo le 29 od 53 prisotnih članov. Kar pet od šestih deželnih svetovalcev pa se je izreklo za sodelovanje z Ligo, za takšno izbiro sta bila tudi senator Darko Bratina in bivši deželni svetovalec Ivan Bratina. Liga, so povedali, predstavlja stvarnost, ki jo ne gre zanemarjati.



Sedež deželnega sveta F-JK v Trstu

Il Folkest guarda alle Valli

Il Folkest, festival internazionale di musica etnica, potrebbe il prossimo anno sbarcare nelle Valli del Natisone. L'intenzione è stata preannunciata da Alberto Anzolini, uno degli organizzatori dei cinque concerti presentati la scorsa settimana nell'ambito dell'iniziativa a Cividale. "Il bilancio positivo della manifestazione - spiega Anzolini - ci serve soprattutto per programmare un suo rilancio e ampliamento per la prossima edizione". (m.o.)

segue a pagina 3

● Chiabudini precisa stran 2

● Sulla Ljubljana da tutto il mondo stran 3

● Segra v Bili stran 4

● 30 let poroke stran 5

● Mlada brieza stran 6

● Pol. S. Leonardo: si chiude? stran 7

S. Pietro La Frar sta per fallire

dalla prima pagina

Un altro motivo di protesta era stato il contributo destinato dall'amministrazione regionale alla Frar: quasi 3 miliardi che facevano parte delle sovvenzioni per il Progetto montagna.

La Frar - fortemente voluta nella zona industriale di S. Pietro anche dall'amministrazione comunale e dalla Comunità montana delle Valli del Natisone - nel 1989 fu oggetto di un atto vandalico da parte dell'Alf (Animal liberation front). Alcuni suoi esponenti furono processati e condannati.

Nel gennaio del 1990 fu inaugurato nella sala consiliare di S. Pietro il corso per tecnici di allevamento di animali da laboratorio. Presenti erano l'allora sottosegretario alla Sanità Maria Pia Garavaglia, oggi ministro, e l'allora amministratore delegato della Fidia, Francesco Della Valle, oggi alle prese con le inchieste dei giudici milanesi.

Erano venticinque i giovani che prendevano parte al corso, per la maggior parte provenienti dalle Valli del Natisone. Di questi ne furono assunti dodici. Oggi sono tutti a casa. Il loro futuro, come il futuro della Frar, è un grosso punto di domanda. (m.o.)



Srečanje na špetskem županstvu s predsednikom Querinijem

Slovenski operaterji za razvoj Benečije

s prve strani

Predsednik videmske Trgovinske zbornice Guglielmo Querini je ob zaključku obiska v Benečiji priznal, da mu je bilo srečanje v veliko korist, saj je podrobno spoznal stvarnost, ki mu je bila delno tuja. Podprl je predloge zastopnikov SDGZ in samih upraviteljev, o katerih naj bi se podrobneje porazgovorili na delovnem srečanju v začetku jeseni.

Pomemben pa je predlog predsednika Querinija in sicer ustanovitev stalnega gospodarskega observatorija pri Trgovinski zbornici, v katerem bi prav SDGZ in obmejne upravitelji imeli glavno besedo, saj najboljše poznajo stvarnost na tem območju in zato znajo tudi predlagati taksne resitve, ki bi pomagale razvozlati sedanji položaj.

Videmskega gosta je predsednik čedajškega SDGZ Fabio Bonini s sodelavci spomnil na vprašanje nezadostnih cestnih povezav in na dejstvo, da na mejnem prehodu pri Robiču ni se urejeno vprašanje za tovarni promet in spedicijo.

Kar zadeva Nadiške doline SDGZ si prizadeva, da bi v Spetru ob obrtno-industrij-

ski usposobili se trgovsko cono, ki bi bila v veliko oporo krajevnim operaterjem.

Med svojim obiskom se je predsednik Trgovinske zbornice zadržal tudi z upravitelji Trzasko kreditne banke in tovarn Kronos in Hobles. Na špetski občini pa se je srečal s krajevnimi upravitelji in zastopniki občin Tolmin in Idrija.

Gostje z onstran meje so se v prvi vrsti prizadevali, da bi usposobili takšen informacijski center, ki bi bil v korist gospodarskim operaterjem z obeh strani meje.

Špetski zupan Firmino Marinig pa je izpostavil izreden pomen, ki bi ga za te kraje imela uresničitev cone za prsto izmenjavo. Ob tem pa je predlagal ustanovitev večjezičnih obmejnih strokovnih sol ter posodobitev železniške proge Videm-Cedad s podaljškom do Spetra in lahko do samega Mosta na Soči.

Številne predloge, je ugotovil predsednik gorske skupnosti za Nadiške doline Giuseppe Chiabudini, je treba pazljivo pretehtati in v to razmišljanje povabiti tudi gospodarske operaterje in upravitelje iz območja Cedad in Manzana. (R.P.)

Sul Centro vacanze interviene Chiabudini

Abbiamo ricevuto una precisazione dal parte del presidente Chiabudini che volentieri pubblichiamo con la sola premessa che nè nella cronaca, nè nel commento è stata messa in discussione la professionalità degli operatori.

Intervengo a proposito dell'articolo "Ragazzi di serie A e B" apparso sull'ultima edizione di "Novi Matajur" in riferimento al Centro vacanze istituito da questa Comunità per il 1993.

Con la presente non entro nel merito delle considera-

zioni di carattere politico ivi espresse poichè queste verranno discusse nelle sedi opportune.

Le scrivo, Signor Direttore, per precisare tre punti:

1) Nessuna discriminazione è stata assunta nei confronti degli alunni che frequentano il Centro bilingue di S. Pietro al Natisone: i genitori sono stati informati dell'iniziativa ed alcuni di essi hanno aderito. Un servizio pubblico, quindi, uguale per tutti.

2) Il programma è stato portato a conoscenza dei ge-

nitori. Con i genitori degli alunni verranno anche in futuro discussi i contenuti culturali dei programmi estivi. Essendo una libera attività, solo i genitori hanno il diritto e dovere di indicarne gli indirizzi.

3) E' responsabilità della Cooperativa che ha vinto la gara di gestire con personale qualificato il programma concordato. La Cooperativa inoltre si è resa disponibile ad assumere personale del luogo.

Giuseppe Chiabudini
pres. Comunità montana

Tolmin: kako iz težav?

Tolminsko občino sta pred nedavnim obiskala minister za ekonomske odnose in razvoj Davorin Kračun in državna sekretarka za ekonomske odnose s tujino Vojka Ravbar. Ob drugih temah je bilo načeto tudi vprašanje nerazvitega gospodarskega sektorja.

Na Tolminskem številnim podjetjem grozi nevarnost zaprtja zaradi cesar so na srečanju zahtevali večjo solidarnost s strani države. Ob tem je bila postavljena tudi zahteva po Tolminskem upravnem okraju.

Juri in Spagna

Il noto vignettista, nonché ex deputato del partito liberaldemocratico ed esponente della comunità italiana, Franco Juri è stato nominato ambasciatore della Slovenia in Spagna.

La notizia è stata ufficializzata in questi giorni anche se da tempo si sapeva di questa possibile nomina.

Intanto il ministero degli esteri italiano ha annunciato che il consigliere d'ambasciata Luigi Solari, che è stato sino ad ora console a Capodistria, è stato nominato ambasciatore italiano in Slovenia.

Juri ambasciatore in Spagna

Sconfinamenti aerei

Sale il numero di aerei austriaci, italiani e croati che sconfinano in territorio sloveno. Dell'ennesimo sconfinamento è stato protagonista un aereo italiano, che è decollato da Ronchi dei Legionari in direzione di Dusseldorf.

Nei pressi di Tarvisio l'aereo avrebbe dapprima superato il confine austriaco e poi quello sloveno, sorvolando il Tricorno e la valle dell'Isonzo.

500 morti sulle strade

Cinquecento morti all'anno: questo il grosso tributo di vite umane sulle strade della Slovenia. Di questo problema si è parlato recentemente durante un convegno al quale hanno partecipato sanitari, ecologisti, polizia ed esperti di traffico.

In base ai dati esposti risulta che la vicina repubblica è collocata tra i paesi europei con il più basso livello di sicurezza stradale.

Una delle cause principali va attribuita all'inadeguatezza della rete stradale. Poche sono infatti le autostrade mentre le direttrici statali e provinciali rappresentano un grosso rischio per l'automobilista.

Krško a termine

La centrale nucleare di Krško dovrebbe rimanere in funzione almeno per dieci anni.

Da una serie di studi sul futuro della centrale si è

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

I rapporti di cooperazione

Tutto lascia prevedere che la commissione mista italo-slovena per la ridefinizione del trattato di Osimo nel mese di luglio non si riunirà. La ragione sta nella sostituzione del presidente della delegazione italiana, Sergio Berlinguer, che sarebbe troppo vicino alle posizioni della DC e che ha ricoperto in passato l'incarico di segretario generale del presidente della repubblica Cossiga. Al suo posto dovrebbe essere nominato un alto funzionario del ministero degli esteri, Bottai, figlio del più noto ministro della cultura del regime fascista.

Ma le ragioni sono anche altre. In Italia non c'è un vero potere. I ministri sono ancora espressione della vecchia nomenclatura di partito e sanno di non avere più il sostegno degli elettori italiani. La Lega nord che questo appoggio ce l'ha, non ha però potere formale, nemmeno nella regione Friuli-Venezia Giulia. Tutto ciò porta ad un totale immobilismo che è estremamente pericoloso e dannoso, paralizza tutto, mentre i rapporti diventano estremamente freddi e di non cooperazione. Questo è un esempio generale della vita politica ed economica italiana. È vero che la crisi e la recessione sono un fenomeno generale, ma in Italia lo sono ancora in maggior misura visto che è venuta meno la mediazione del potere statale. Non ci sono opere pubbliche perché non ci sono concorsi ed appalti. Ciò si riflette anche nei rapporti tra gli stati che dovrebbero poggiare su un sistema semplice e veloce di investimenti, crediti, cooperazione economica. Nei rapporti italo-sloveni, soprattutto sull'accelerazione prima della costruzione dei collegamenti viari previsti da Osimo e poi di tutti gli altri collegamenti da Trieste al confine ungherese ed oltre.

Qualcosa di simile accade con gli investimenti di capitali in relazione al sostegno delle banche che cercano di penetrare nel mercato sloveno. Invece di af-

frontare queste questioni i ministri degli esteri italiani si soffermano continuamente sulla questione degli esuli o meglio sulle loro richieste riguardo la restituzione dei beni abbandonati.

Da parte slovena sta accadendo qualcosa di simile. Il ministro degli esteri Lojze Peterle ha consegnato a Budapest al suo collega italiano un documento del partito Unione slovena. Non c'è nulla di sbagliato se il presidente dei democratici cristiani sloveni prende in esame e tiene in considerazione le posizioni e le richieste di un partito politico. Logico e naturale sarebbe che lo facesse nella sua veste di ministro degli esteri. Ma i rapporti tra due governi e due stati possono e debbono tener conto di tutta la comunità slovena che vive in Italia e quindi dei suoi qualificati rappresentanti, espressione dei partiti e delle organizzazioni della società civile. La confusione a questo proposito è dannosa e lo è soprattutto per la comunità slovena in Italia.

Di ciò va tenuto conto soprattutto in questo momento, in una fase in cui si stanno verificando significativi mutamenti nella nostra regione, si stanno creando rapporti nuovi e ci sono i primi contatti tra la nuova realtà politica del Friuli-Venezia Giulia e la Slovenia.

Nei giorni scorsi è stata in visita a Lubiana una delegazione della Lega Nord che ha avuto un'ampia ed articolata discussione con il partito liberaldemocratico, si è inoltre incontrata anche con il partito del rinnovamento ed i democratici cristiani. In primo piano in tutti questi colloqui è stata la questione della tutela della minoranza, della sua rappresentatività, ma anche la questione della cooperazione economica e del confine aperto. I rappresentanti della Lega hanno sostenuto che la politica estera italiana è stata finora di tipo clientelare e che ora è necessario aprire realmente il confine tra Italia e Slovenia.

Droga "balcanica"

La rotta balcanica nel traffico della droga è cosa certa. Lo ha affermato lo stesso direttore dell'amministrazione degli affari interni sloveno Mitja Klavara. Questi ha infatti sottolineato che la Slovenia è divenuta un vero crocevia di trafficanti.

Turchia, Ungheria, Austria, Italia e Slovenia sono le nazioni in cui gli spacciatori operano ed in cui la droga circola in grossissime quantità. Ne sono testimoni numerosi sequestri, effettuati lungo il confine.

Concluso il seminario di lingua e cultura slovena

Sulla Ljubljana da tutto il mondo

Se je zaključil v soboto 17. julija v Ljubljani 29. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Več kot stodvajset udeležencev (večina od njih je prišla iz Evrope, predvsem iz Avstrije in Italije) je od 5. julija pri Filozofski fakulteti sledila vajam, konverzacijam in predavanjem.

Seminar je bil na nek način posvečen Tonetu Pretnarju, profesorju in pesniku, ki je lani mnogo prezgodaj umrl. Malo let od tega je bil tudi predsednik seminarja. Njegove "grafomanije" je predstavil v petek 16. sedanjí predsednik Miran Hladnik.

Zanimivi so bili literarni in umetnostni sprehodi po Ljubljani, ki sta jih vodila Matjaz Kmecl in Gojko Zupan. Zanimiva je bila tudi okrogla miza o odnosu med politiko in kulturo, pri kateri je sodelovalo 6 kulturnih urednikov ljubljanskih dnevnikov, radia in televizije ter kulturnih revij. Slabo vreme ni ustavilo niti nedeljske celodnevne ekskurzije, ki je peljala udeležencev od Ljubljane do Bleda in Bohinjskega jezera.

Due settimane "non stop", avrebbe detto il mio compagno di stanza, un simpatico professore che ama parlare del suo sofferente paese, l'Ucraina, e che sta trascorrendo l'estate tra posti di villeggiatura e seminari vari: adesso frequenta il Laboratorio di comunicazione a Gemona.

Il 29. seminario di lingua, letteratura e cultura slovena tenutosi presso la Facoltà di filosofia dell'Università di Lubiana è vissuto così tra lezioni e conversazioni, conferenze e dibattiti in mattinata, ed il pomeriggio e la sera a conoscere (riconoscere) Lubiana, la sua bellezza e la sua cultura. È stato dato spazio a

molte cose: ai circa 120 partecipanti è stato offerto un ampio programma tra cui scegliere le cose più interessanti. Si va dall'incontro con un cantautore popolare al concerto di un giovane pianista, dalla presentazione della raccolta delle ultime traduzioni di uno scrittore presso la Mohorjeva družba (costretta a trasferirsi altrove perché l'edificio dove è situata diventerà da agosto sede dell'ambasciata croata, e questo ha lasciato uno strascico di polemiche) al monodramma molto ben interpretato su Andrej Smole, tra le cui braccia morì il poeta France Prešeren.

Non sono mancate le escursioni.

Letošnji beneški udeleženci Seminarja v Ljubljani na Tromostovju pod Prešernovim spomenikom



pendente, come l'Estonia, la Lituania, l'Ucraina.

Alla fine rimangono molte cose. Alcune resteranno, altre verranno dimenticate, come accade per ogni esperienza. Miran Hladnik, simpatico e cordiale presidente di questo seminario, ha ringraziato durante l'incontro di chiusura tutti, dando l'arrivederci al prossimo anno.

Sul libro che ospita alcune frasi dei partecipanti abbiamo lasciato scritta una modesta grafomania, della quale era maestro Tone Pretnar, professore e poeta morto lo scorso anno, a cui questo seminario è stato in qualche modo dedicato.

Michele Obit

E ora il Folkest pensa alle Valli

dalla prima pagina

Secondo Anzolini, ed il pubblico è sembrato d'accordo, il folk è stato portato ad ottimi livelli dai cinque complessi che si sono succeduti sul palco di piazza Paolo Diacono dal 12 al 16 luglio: il Technik Folk Ensemble proveniente dalla Slovacchia, le irlandesi del gruppo Ditherum, il Quarteto de Coimbra dal Portogallo, i piemontesi Malbruk ed i friulani di La Sedon Salvadie. Tra i componenti di quest'ultimo complesso c'è anche Andrea Del Favero, vero *deus ex machina* della manifestazione e presidente dell'Associazione culturale Folkgiornale che ha curato la direzione artistica.

Anzolini, che vive a Tarcetta, ritiene positiva anche la formula pubblico-privato ("Non qualcosa calato dall'alto, come il Mittelfest") che ha reso possibile la manifestazione, con l'int-

ressamento ed il patrocinio di numerose amministrazioni. "Una formula a pari dignità, senza polemiche" afferma dopo che alcuni giornali hanno di recente definito il Folkest un'iniziativa pubblica.

Così evidentemente non è, e questo va sottolineato. Il futuro, dicevamo all'inizio, si chiama anche Valli. Anzolini sta già pensando ad alcuni spazi, a piazzette poste al centro dei nostri paesi che potrebbero essere adatte ad ospitare concerti.

E l'organizzazione è già pronta a partire, a pochi giorni dalla conclusione dell'edizione di quest'anno: la prossima settimana Anzolini e Del Favero dovrebbero effettuare un sopralluogo per farsi un'idea dei posti. L'entusiasmo non manca, l'ostacolo delle spese pare superabile. Un buon inizio. (m.o.)

Uspeh za pet koncertov etnične glasbe na trgu Diacono

Folk v Čedadu

Stevilna publika je vsako večer, od ponedeljka do petka, uživala v Čedadu ob sveži kulturni ponudbi, ki jo je letos prinesel Folkest s petimi koncerti evropske etnične glasbe. Se bolj kot

sveže, celo zeblo je v prvih treh večerih, toda slovaška, furlanska in irska glasba ter kvalitetni mladi izvajalci so segreli ozračje in navdušili občinstvo. Prav tako je bilo v četrtek, ko je nastopila

spanska plesalka in v petek ko je zaključila ciklus koncertov italijanska skupina iz Piemonta.

Ljudska glasba je očitno zelo blizu kulturi in okusu tako mlajše kot starejše publike, predvsem pa je izredno ziva, saj je na vseh koncertih prišlo do izraza po eni strani ljubezen do ljudske glasbenega izročila, do starih in starinskih glasbih, po drugi pa njena življenskost, ki se odraža v sodobnih skladbah. Se najbolj prepričljiv je bil tudi iz tega zornega kota koncert irske zenske skupine Ditherum.

Folkest, z 41. koncerti po raznih krajih Furlaniji, v Sloveniji, Avstrijski Koroski in Istri, se bo zaključil v petek 23. julija. In prav v petek 23. ob 21. uri je v programu izredno zanimiv koncert škotske skupine Smeddum v kulturnem domu v Bovcu.



Per gli amanti della musica celtica venerdì 23 luglio, ore 21, concerto del gruppo scozzese Smeddum a Plezzo (Bovec)

Domenica si va a teatro

Nel programma culturale estivo cividalese sono stati inseriti tre spettacoli teatrali all'aperto. La particolarità ed il pregio dell'iniziativa sta nel fatto che sono tutti e tre in lingua friulana, espressione dunque di una cultura ricca e vivace che non aveva trovato spazio nel Mittelfest.

Così domenica scorsa si è presentato al

pubblico in Piazza Duomo il gruppo di Quintino Ronchi di S. Daniele con lo spettacolo "San Laurinz zero a cinc".

Domenica 25 luglio alle ore 21, sempre in Piazza Duomo il Teatrorsaria presenterà "Gjerundio". Il 1 agosto, infine si esibirà il gruppo Sot la nape con la rappresentazione "Il punt de Silvie".

"Int di pas" a Venzone: pace tra cultura e impegno

Prosegue a Venzone la Seconda festa internazionale della Pace ("Int di pas"). Oggi è prevista a Palazzo Orgnani Martina la presentazione di un libro sui profughi dell'ex Jugoslavia. Sabato Lidia Menapace, Leonardo Zannier e Darko Bratina parleranno su "I luoghi, la memoria, il futuro". La manifestazione si concluderà domenica con presentazioni di poesie e filmati.

Benečija in njena politična stvarnost

Ni dolgo od tega, kar se je zbirka "I quaderni del picchio" pojavila na furlanskem knjižnem prizorišču, toda se je ze močno uveljavila, vzbudila je precejšnje zanimanje ter izzvala nemalo polemik. Razlog je zelo preprost: v vseh doslej objavljenih knjigah se namreč različni avtorji dotikajo aktualnih vprašanj furlanske politične zgodovine, sicer zaobjetih v širšem deželnem, vsedravnem in mednarodnem okviru, oziroma vprašanj povojne zgodovine, ki so doslej veljala kot tabu teme.

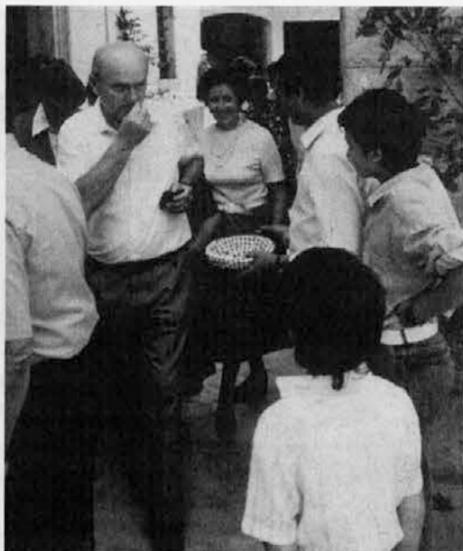
V prvi objavljeni knjigi Pierluigi Visintin in Aleksandra Kersevan predstavljata protislovno osebnost videmskega skofa Nogare. Nato, v knjigi "Il Friuli segreto" novinar Marco Pacini obravnava znani furlanski klub "il circolo della morra", kjer so se zbirali (in se se) najvidnejši predstavniki političnega, sodnega in industrijskega sveta Furlanije in v tem okviru menda sklepali posle in zavezništva. Objavljeni so sezname članov kluba, nekaterih od njih pa so tudi v seznamu framazonske lože.

Tik pred volitvami je izšla knjiga z naslovom "Kako zmagati na volitvah", v kateri Faustino Nazi in Visintin obravnavata volitve iz leta 1948 v Furlaniji. Kot zadnja je izšla knjiga "Da Gladio a Cosa nostra" izpod peresa novinarja Luigija Grimaldija.

Slednji sta ju predstavili prejšnji petek v Čedadu, v prostorih knjigarne Cooperative Borgo Aquileia v Čedadu, ob prisotnosti dveh avtorjev. Izhodišče je bila politična stvarnost od povojnih časov do danes v Nardskih dolinah, ki ima vidno mesto v obeh knjigah. Tu je govor o trikolorisith, o protislovenski gonji, o napadnih na slovensko duhovništvo. Se posebej izstopa lik in vloga Albanca Zefa Marginaija, ki je dolgo časa živel v Spetru, kjer je bil več kot 10 let na čelu lokalne kršćanske demokracije.

Benečija in z njo širša Furlanija-Juljska krajina, postavljena na meji z vzhodom, je imela pomembno stratesko funkcijo, bila je v središču dogajanja, mimo tega območja so se prepletali tudi številni ilegalni, tajni kanali. Mi vsi pa smo bili "slepe price", kot je dejal na predstavitvi Luigi Grimaldi, kajti se nismo zavedali, kaj se je tu dogajalo. Sele danes, po padcu berlinskega zidu, po tem ko so postali nekateri dokumenti dostopni, začnemo razumevati dogodke in odkrivati resnico.

Tako Grimaldi kot Visintin sta poudarila, da so potrebne nadaljne in poglobljene raziskave zgodovinarjev, zato da se sestavi mozaik v vseh podrobnostih.



Un momento della "segra" di S. Giorgio di Resia con il dono del formaggio, portato in chiesa in cestini addobbati, e l'offerta del tabacco da naso (foto d'archivio)

Se živijo stari verski obredi in običaji v Rezijanski dolini

“Segra“ v Bili

Lepo je tudi letos uspela “segra” v Bili, v rezijanski dolini, pa čeprav je bilo vreme res nenaklonjeno. V veliki meri so k temu prispevali domačini pa tudi številni Rezijani, ki živijo v Vidmu in furlanski ravnini in se vedno z veseljem vračajo domov, se zlasti ob takih priložnostih.

V Bili praznujejo dan povečenja domače cerkve, praznik traja tri dni, najzanimivejši del pa je v nedeljo, saj so ostali se živi obredi, ki segajo globoko v zgodovino doline. Preden se začne slovesna masa namreč vasnjani prinesejo v cerkev v kosaricah, okrašenimi z gorskimi cvetovi, domači sir. Ob njem so včasih se jajca in skuta. V davnini, ko so se kmetje vračali s planin v dolino, so si s temi darovi želeli pridobiti naklonjenost višjih sil pri kmečkem delu, ka-

sneje pa je to bila oblika materialne podpore cerkvi. Kmetje so pač darovali to kar so imeli. Se vedno nekateri Rezijani sami pridelujejo sir, toda je to pravzaprav redkost, večina namreč vozi mleko v Mozac in tu kupuje sir. Obred pa je se danes živ.

Tudi v nedeljo 11. julija so domačini iz Bile nesli v cerkev sir in postavili v kosaricah pred oltar. Po masi je bila procesija po vasi, kjer je bilo več oltarjev. Po masi so prenesli vse sire v bližnjo gostilno, kjer je bila licitacija in pridobljen denar poklonjen cerkvi.

Letosnja “segra” je snemala ekipa RTV Ljubljana na pobude Darije Skrt iz novogoriškega muzeja. Ob tej priložnosti je prvič nastopila pred kamero novonastala zenska pevška skupina “Rože majave”.

Domenica 25 luglio per S. Anna

Stolvizza è in festa

In occasione della festa di S. Anna, domenica 25 luglio, dopo la santa messa solenne, si rinnoverà il tradizionale cambio della cameranza nel piccolo paese di Stolvizza in Val Resia. In questa minuscola frazione è ancora viva una secolare tradizione che anno dopo anno si rinnova coinvolgendo giovani e meno giovani, uomini e donne.

In quel giorno, i due nuovi camerari vengono presentati alla popolazione dai camerari uscenti davanti alla chiesa al termine del rito religioso e dopo aver reso nota la somma raccolta in quell'anno. I fondi vengono devoluti alla chiesa. I nuovi camerari restano, poi, in carica per un anno fino alla successiva domenica. Il cambio della cameranza è sempre un evento molto atteso e vi partecipano tutti al suono delle campane a festa.

Durante l'anno i camerari si assumono l'onere di raccogliere più fondi possibili passando in ogni casa in occasione di particolari festività: per la segra, la seconda domenica di agosto, per san Carlo, per sant'Antonio, per san Giovanni e per santa Anna, mentre il giro è limitato

alle osterie, alle piazze e alle vie per Natale, Capodanno, Epifania, S. Valentino e Pasqua. In cambio dell'obolo viene offerto, così come vuole la tradizione, del tabacco da naso, una volta accettato da tutti con piacere, ora solo da qualche vecchina.

Altro fondamentale compito dei camerari è quello di provvedere a trovare quelli nuovi i cui nomi verranno svelati solo al cambio della cameranza. Anche se il ruolo richiede molto impegno e anche responsabilità, i camerari vengono accolti con calorosa ospitalità in tutte le famiglie dove molte volte, accanto all'obolo, viene offerto loro del caffè, o un bicchierino o una bibita. Quest'anno i camerari uscenti sono due giovani donne: Nadia Quaglia e Luigina Negro, entrambe di ventotto anni; da pochi anni questa carica non è più riservata ai soli uomini.

La festa di Santa Anna avrà inizio venerdì e si protrarrà fino a domenica con chioschi fornitissimi, musica, danza ed una ricca pesca di beneficenza. Domenica sera si esibirà il gruppo folkloristico Val Resia.

Luigia Negro

Opasilo questa la sagra di Altana

Opasilo, ovvero la sagra di Sant'Abramo, verrà celebrato domenica 25 luglio ad Altana, nel comune di San Leonardo. La messa solenne, in occasione dell'anniversario della consacrazione della chiesa verrà preceduta da una breve, ma suggestiva, camminata all'insegna del motto “conosciamo i nostri paesi, ripercorriamo i nostri sentieri”.

Il percorso è di circa 3,5 km. Si parte da Altana alle ore 9, si prosegue per Seuzza e Jessegna per raggiungere, sempre attraverso i sentieri di un tempo, la chiesa di Sant'Abramo. Ai partecipanti verrà data in dono una maglietta ricordo.

Alle ore 11 ci sarà la messa e poi la sagra proseguirà nel segno della tradizione...

V Azli senjam za Sv. Jakob

Od adnega sejma do drugega. Telekrat puodem plesat v Azlo, kjer komitat tiste vasi je organizu tri dni praznovanja za patrona vasi, za svetega Jakoba. Ka' nam ponujajo?

V petak 23. julija ob 18.30 odprejo kioske, ob 21. bo ples s skupino “Lapos”. Ples je zastonj.

V saboto 24., le ob 18.30 odprejo kioske, ob 21. začne gost “Ceccoband” an bota plesal zastonj; ob 21.30 pokazejo, kakuo zna plesat tisti od plesne suole “Dance in elite”.

V nediejo 25., svet Jakob, bo ob 11. ur sveta masa ob 14.30 odprejo kioske an ob treh začnejo igre za otroke, ob 19. bota mogli poslušat adnega med narbuojsimi harmonikarju, ki jih imamo tle par nas, Sebastiana Zorza taz Tavorjane. Najta zamudi njega koncerta! Ob 21. bo spet ples zastonj s “Ceccoband”, ob 23. uri bo tudi tombola: parva tombola bo vajala 500.000; druga 300.000; cinkuina 200.000.

Na stuojta parmanjkat!

Birtič in Guion najlepša hvala!



Konec prejšnjega meseca so v Spetru praznovali 800-letnico farne cerkve. Za to priložnost so pripravili tudi slovesno masa, ki jo je daroval sam videmski nadškof Battisti v spremstvu petindvajsetih duhovnikov z obmejnega področja. Med njimi sta bila tudi msgr. Valentin Birtič in Pasqual Guion, ki sta bila deležna posebne pozornosti. To zaradi njune pomembne obletnice, ki sta jo obhajala prav letos: 60-letnico duhovniškega posvečenja.

Prisotnost videmskega nadškofa je jasno potrdila pomembnost dogodka in izpricala zahvalo celotnega verskega občestva velikima sinovoma Benečije.

Sestdesetletnice Birtičevega in Guionovega masevanja sta se spomnila tudi Klavdij Palčić in Viljem Cerno, ki sta jima v imenu

Slovenske kulturno-gospodarske zveze in samih Slovencev iz videmske pokrajine priredila srečanje.

Ob tej priložnosti je bil poudarjen velik doprinos, ki sta ga slovenska župnika dala za napredek in razvoj Beneške Slovenije. In prav takim osebnostim, kot sta onadva, se je treba zahvaliti, da se je v teh krajih ohranila slovenska beseda in da je v ljudeh rastle ljubezen do lastnega naroda.

Msgr. Birtič se je zastopnikoma SKGZ zahvalil za izrečene besede in samo srečanje ter dodal, da s slovensko besedo se je ohranila tudi vera, kar je bila njuna primarna naloga.

V spomin na srečanje sta Palčić in Cerno jubilentoma izročila knjižna darila in se jima zahvalila za vse, kar sta storila za beneškega cloveka. (R.P.)

25. julij 1943 - 25. Julij 1993: obletnica od padca fašizma

Bilo je 50 let od tega

Po naših cerkvah je začela spet odmevat slovenska pesem in molitev

s prve strani

Napovedu je uejsko Anglezan. Franciji pa je zabodu nuoz v harbat, kadar jo je Niemaac ze do smarti dusiu. Vec stuotauzent naših delavcev je sluzilo kruh v Franciji.

“Bo zadost, da varžemo na mizo miru (sul tavolo del trattato di pace) an par tauzent martvih, da bomo dobili Nizza e Savoia in se in se.”

Ni bluo zadost an par tavzent martvih. Po Evropi in po svetu je umarło na milijone ljudi, Mussolini pa ni udobil ne Nizze ne Savoie. Zgubiu je se tiste kolonije, ki jih je prej Italija imela. Megalomanija Mussolinija in Hitlerja je spravla v muorje karve vas sviet. In paršu je za Italijo 25. julij. Sudatje so peli: “Colonnello non voglio piombo, voglio pane per i miei bambini, e la fine di Mussolini...”

Majhan kraljac, Vittorio, ki je Mussolinu pomagu, mu je harbat obarnu. Mussolinija so zapustili tudi generali, ker so jih fasal v Afriki od Angležev, v Albaniji, Grečiji in Jugoslaviji od partizanov, v Rusiji od Ardeče Armade. Nazadnje so ga zapustili njegovi hierarki in so 25. julija 1943 na Velikim svetu (Gran Consiglio) odobrili predlog, ki nosi ime “Grandi”, da se vse pusti v rokah kralja.

Tisti dan je biu Mussolini arestan. Peljali so ga na Gran Sasso. Pomislite. Areštu ga je an kolonel an dva karabinierja, kadar je biu na varhu oblasti. Potle je ries, de ga je bluo buj lahko ustavit z eno kompanijo karabinierju, kadar ni biu nic, ce bi bla dobra volja od kralja. Po 8. septembru je parplu na Gran Sasso Otto Skorzeny, kolonel SS z alijanti. Osvobodil je Mussolinija in ga peljal h Hitlerju v Berlin. Gor sta nardila nov pakt. Nastala je Salojska republika (repubblica di Salò), nova tragedija za italijanski narod. Pa kljub temu je uspelo italijanskemu narodu za pete obesiti diktatorja na targu Loreto v Milanu.

Kadar je 25. julija 1943. leta padu Mussolini, je Italija zasapala. Se je oddahnila. Delavci so parsli iz fabrik in s kladvam razbijal iz zidov fasistične skiere in simbole.

Tle po naših dolinah je bluo se buj veselo. Začela je spet odmevat slovenska pesem in molitev po cerkvah. Domači fašisti so se bli potuhnili, skrili glave pod piesak, pa vsi tisti, ki smo se troštali, da je fašizem ukrepu, smo bli oparjeni z gorko in hladno vodo.

Sla je mimo uejska. Minister Scelba je biu napravo zakon (lec), ki ga je naš parlament sparjeu in je prepo-

viedu ustanovitev fasistične stranke.

Fašisti pa so hitro uzdignili glavo pod drugimi imeni, s pomočjo tistih, ki jim je tuo pomagalo. Par nas so stari fašisti ratali mladi demokristiani in kondicional politiko DC do današnjih dni. Vsa povojna, protislovenska politika DC je na dlani, je očividna, ker ima v telesu fašistični duh, ker je breja s fasističnim duhom.

V Italiji, se manj pa tle par nas, fazizem ni se ukrepu. Muoram pa poviedat eno resnico: so manj nevarni odkriti fašisti, kot tisti, ki se skrivajo pod drugimi križi!

Doric

Nov prefekt

Po večmesečnem presledku je bil imenovan nov videmski prefekt. Odgovorno funkcijo je prevzel dr. Carmelo Dimarco, iz Rima, ki je star 60 let in je v zadnjih treh letih bil predsednik dezelne koordinacijske komisije v dolini Aoste, kajti je v tej avtonomni deželi opravlja funkcijo prefekta predsednik Dezele. Njegova naloga je torej bila preverjati, da so bili dezelni akti in posegi v skladu z zakonodajo.

Kot rečeno je bila videmska prefektura ze nekaj mesecev nekrita in zadolžitev prefekta je bila poverjena njegovemu namestniku dr. Nataleju Labii. Bivši prefekt Luigi Damiano je namreč bil januarja letos premeščen. aPrefekt Carmelo Dimarco bo v teku nekaj tednov prevzel novo funkcijo v Vidmu.

Velik praznik v Ferjanovi družini v Topoluovem

Trideset let potlè sta spet jala "ja"

Kupe z njim so se veselili družina pru takuo vasnjani

Je slo napri trideset let, kiek se je an spreminilo v njih življenju, imajo kajsan las bieu, noge na tečejo ku ankrat, njih čice so ratala velike an so jih "nardi" none, pa jubezan je ostala, an takuo, ku trideset let od tega, sta spet jala "ja".

Duo sta? "Noviča" je Rosina Scuderin - Viherjova iz Ocnegabarda, "novič" pa Remigio Trusgnach - Ferjanu iz Topoluovega an pru v teli vasi zivta.

Bluo je 13. junija. Zbral so se v ciekvi, ki stoji na varhu lušne topoluške vasice, kjer gaspuod Azeglio Romanin jim je narodu pru lepo mašo. Ku de bi na bluo za-

dost, puobje iz Tapoluovega so jim skampinjal an strejal v turme, ku te pravim novicam. Kar masa je parsla h koncu so sli vsi dol pred njih hišo, kjer je bla napravjena miza an na nji je bla gubanca, strukji, an nie manjkalo za pit.

Je bla zaries 'na liepa festa an za jo lepuo zarobit sta Rosina an Remigio sla tudi na kratki "viaggio di nozze" v Barbano an v Redipuglia.

Vsi jim zelmo se puno liet srečnih an veselih. Tuole jim zeljo tudi hčere Anna an Lucia, zet an mali navuodi Simone an Sonia.



Franc diela po sviete an vsakih sest miescu mu dajo petnajst dni počitka, feriji.

Tu saboto, ku je parsu damu, se j' pobrau hitro v Grado, kjer njega zena sonce lovi ze cieu miesac.

Sevieda, gor na šest miescu brez zenskih, mož ni mu vič ućakat an ku je usafu zeno par muorju, ničku na piesak jo j' zavalju.

Za pet minutu potlè an vigil mu je začeu potukat gor na rame an mu poviedu, de mu muore narest denuncijo, ker se ne smie tistega dielat čez dan mies usieh judi.

- Nu, nu gaspuod vigil, ne stuojte mi narest tistega špota. Me muorte tudi zastopit, sem biu sest miescu po sviete brez videt zenske.

- Za glih reć, na vas bi mu tudi zapriet 'no uoć, ker sem vas usafu parvi krat, pa tisti arzvajeni gospijo ne morem paršenk, zatuo ki ze cieu miesac mi tele skandale diela an vsaki dan z drugim mozam!!!

- Zakaj si bušavu mojo hći tu tami? - je pokregu oća mladega puoba.

- Oh ja, imate rason - naglo odguori puob - potlè ki sem jo videu čez dan, se tudi ist tiste vprasmam!!!

Mirko je biu mutilan od te zadnje svetovne vojske, ker na granata mu je bla jajca odnesla an potlè, ki je parsu von novi leć za njega kategorijo, j' usafu subit dielo.

Parvi dan tistega novega diela se j' lepuo napravu an ze pred osmo uro je ćaku na vratah ućicaha.

Ku ga j' direktor zagledu, mu je jau:

- Mirko, bies damu an pridi dielat vsaki dan o deseti uri.

- Pa zakaj, gaspuod direktor - je hitro z velikim spoštovanjem vprašu pridan Mirko - ist muorem začet dielat ob osmi uri, ku vsi te drugi.

- Ne, ne, - mu je hitro glih takuo prijazno odguoriu direktor - ti pridi o deseti vsaki dan, ker midruz od osme do desete se praskamo, an ti ki boš dielu?

Praznik v Malanovi družini na Briegu Sofija Malanova se dobro darži



Tolo siboto, ki pride, 24. luja, bojo imiel v Malanovi družini na Briegu (dreski kamun) liep senjam: mama an nona Sofija dopun 87 liet.

Sofija je po prejmku Rutar, rodila se je v Uerbovi družini, za neviesto je parsla gor h Malanam. Je bla sele mlada, kar nje mož Stiefan je umaru an jo pustu uduovo. Imiela sta 10 otuok. Ostala je sama za jih zredit. Z veliko kuražo, tako kuražo, ki so jo imiel vsi naši te star, je prenesla vse. Prenesla je tudi veliko žalost, ko sta ji umarla sele mlada dva sinova.

Sofija je bila nimer na dielu, od zjutra do večera: same snozeta, njive an poti bi znale poviedat, kuo je nimer gu-

rala. Nimar je skarbiela za nje otroke kar so bli po sviete, vsi adan za te drugim, an potle, kadar so si ustvarili njih družine. Go na vse nje težave pa je nimer bila napravjena pomagat družim an za vse je znala usafat lepo besiedo. Na koncu pa je le parsu an za njo cajt za počivat. Zda zivi s hćero Bazilijo v Malanovi hiši.

V saboto bo cajt veseja za nje 87. rojstni dan. Družina in vosci vse dobre. Tuole je kar ji zelmo tudi vsi mi. Kuražno napri se puno an puno liet, nuna Sofija.

Na liepi stari fotografiji sta nona Sofija an nje navuoda Loretta, ki zivi ze puno liet v Milanu.

Po starim v Oblic

Še ankrat smo mogli pokušat šnite, strukje, pinco an druge stare jedi V okviru liepega sejma je bluo tudi srećanje tistih, ki dajejo kri

Puno judi, ku ponavadi, se je zbralo zadnji konac tiedna v Oblic za domači senjam.

Oblicanj so taka sorta judi, ki te nimar veselo an z odpartim sarcam sprejme v hišo, pru takuo v vas. Takuo je an kar je senjam. Ciela vas, od te namlajšega do te narstariš, je dala 'no roko za nastavt gor kioske, pru takuo za napravv vse tiste dobruote, ki smo jih vsi zvestuo pokusal.

Kar senjam je parsu h koncu, so nardi se 'no festo: sevieda, tele krat samuo za nje, parstavi so se an za fotografijo, ki jo videta tle zdol.



Jolanda, Milja an Romilda: lieuš ku takuo se nie moglo odpriet domaćega sejma "Dan po starim"



Po vsieh šuolah je paršu cajt pokazat, ka smo se naučil

Izpitati tudi v špitale

Puno "novopećenih" infermieru parhaja iz Nediskih dolin

Junj an luj sta dva miesca, ko suola pride h koncu za vse: za tiste, ki muorejo se iti napri za prit do diploma an za tiste, ki ga zasluzejo.

Izpite, esame, so jih imiel tudi v suoli za ratat infermieri, med telimi puno jih je iz naših dolin. Tele so njih imena: Ivana Anzolini, Nadia Bianco, Egles Bin, Graziella Buttera, Antonella Cencig, Loredana Comugnaro, Marisa Coren, Maria Grazia Furioso, Sofia Gusola, Antida Kostanjevec, Rosetta Lanzutti, Valentina Lavaroni, Milena Loszsch, Laura Mellai, Monia Mo-

nutti, Emanuela Moratti, Silvia Musoni, Antonella Pasini, Ielena Pizzoni, Marisa Qualizza, Simona Sfiligoi, Orietta Stulin, Stefano Tramontina, Andreina Trusgnach, Nancy Vazzaz, Lara Zarabara.

H koncu je parsu tudi tečaj za tiste, ki bojo pomagat bunikam tam v spitale: Nadia Borghese, Renata Campanella, Maurizio Castellani, Sergio Coceancig, Renata Coszach, Lorella De Sabata, Franca Dorligh, Edi Florinda, Barbara Giurini, Alice Mastantuoni, Arianna Musina, Maria Angela Pettrigh, Francesca Piccaro, Ti-

ziana Picco, Paolo Postreigna, Laura Pravisani, Tiziano Predan, Claudia Qualizza, Susanna Sain, Dario Succo, Miriam Tion, Nadia Zorzutti, Francesca Zottig.

Ce zelta se vpisat na tel tečaj (ki je odpart samuo za zunanje ljudi, ne za tiste, ki ze dielajo v spitale), bota imiel cajt od 16. vosta do 16. setemberja. Pohitita, zak je samuo 20 prestoru.

Za kar se tiće suole za ratat infermieri, je pa 30 prestoru.

Za vse druge novice se moreta obarnit na tel. 0432/730360.

Tisti ki dajejo kri so se srećal v Oblic

Nadia Cijan je ratala podpredsednica

Pru v rojstnem kraju nje mame Iolande je mlada Nadia Cijan parvi krat nastopila kot podpredsednica (vice-presidente) od AFDS (društvo, ki zbiera tiste, ki dajejo kri) naše pokrajine.

Nastopila je v nediejo 18. luja, sa' pru v Oblic so nardi srećanje tistih, ki dajejo kri. Telekrat je srećanje organizala secjon doline Svetega Lienarta, ki zbiera pod sabo karvodajalce iz obćin Svet Lienart an Sriednje, parblizno stuo vpisanih. Poklical so vse secjone od mandamenta, med njimi tisto iz Nediskih dolin (ki zbiera Špietar, Saudonjo an

Podboniesac, Dreko an Gar-mak).

Vse secjije so parsle z njih labari. Sli so v precesijo h maš, po maši so pa dal diplome, bronaste an srebarne medajce. Spreguoril so tudi Anna Chiacig, ki je predsednica secjona iz Svetega Lienarta, predsednik komitata "Oblizza in Festa" Claudio Garbaz, zupana iz Svetega Lienarta Simaz an iz Sriednjega Qualizza an tudi Nadia Cijan.

Drugi krat bo senjam karvodajalcev al v Dreki al go par Hloc, sa' ga organiza tela secjon. Srećanje bo 12. setemberja.



Un momento dell'esplorazione della Suoštanjova jama vicino a Specognis



Naturalmente durante "Mlada brieza" ci sono stati diversi momenti in cui abbiamo cantato, certo le canzoni che sapevamo, ne abbiamo però imparate anche di nuove, spesso accompagnati da Igor con la chitarra
Sotto Marzia e Ljuba diligentemente al lavoro con l'argilla

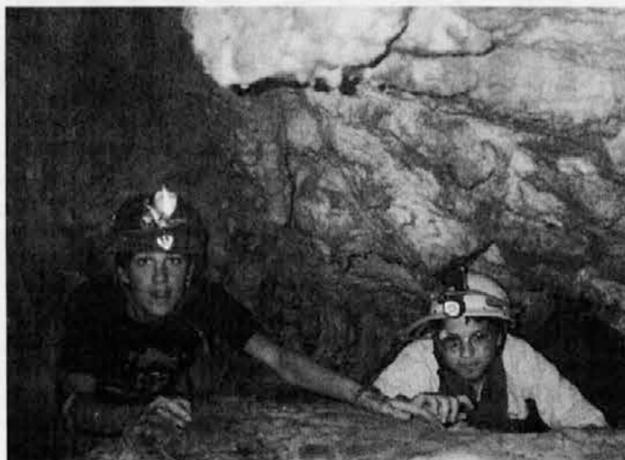


Interessante esperienza con il circolo speleoecologico delle valli del Natisone

Esploratori in erba

Una delle più belle esperienze i ragazzi di "Mlada brieza" l'hanno fatta nei giorni scorsi grazie alla collaborazione del Circolo speleoecologico delle Valli del Natisone. Con la paziente e competente guida di Bruno Mellai, Fabrizio Turrini, Claudio Cipriani ed il giovanissimi Dino Rossi di Savogna hanno esplorato una grotta, la "Suoštanjova jama", nelle vicinanze di Specognis.

Con caschi e lampade sono entrati nella grotta, attraverso una stretta fessura si sono introdotti in un'altra cavità e da qui, con corde ed imbragature sono saliti ad un piano superiore dove si sono trovati in una bella "sala", piena di stalattiti e stalagmiti. Certo, quando sono usciti erano irriconoscibili, tutti sporchi di fango, ma contenti per un'avventura davvero insolita. Ma lasciamo la parola ai ragazzi stessi.



Giovanni e Mirko si introducono carponi nella cavità

Včeraj ob enih in pol smo sli s skupino speleologov v jamo blizu Spehohnj. S pomočjo speleologov, ko smo bili v jami, smo tudi plezali.

Speleologi so nam povedali, da so v jami netopirji, a mi jih nismo videli. Videli pa smo veliko stalaktitov in stalagmitov.

Ko smo se vrnili, smo

bili vsi umazani od blata. Daria

Dopo una strada abbastanza ripida siamo entrati in una grotta vicino al paese di Specognis. Man mano che entravamo, la grotta si faceva più bassa. Dopo poco tempo abbiamo raggiunto la parte più bassa che era alta circa un metro e qual-

cosa., e poi di colpo il soffitto si alzava.

Ci siamo arrampicati su delle specie di scalini scivolosi e dopo c'era una parte da scalare con un sasso sporgente. Ci siamo tirati su con una corda. Nel piano sopra c'erano tantissime stalattiti e stalagmiti lunghissime, e ci hanno detto che crescono un millimetro ogni cento anni.

Dopo io sono passato fra un sasso molto grande (ci avevano detto che quel sasso era caduto e si era incastrato fra due pareti). La strada del ritorno era più difficile e mi sono anche fatto male.

Quando siamo arrivati fuori, abbiamo fatto merenda e siamo andati.

Paolo

Mi smo sli gledat eno jamo. Notri je bil na začetku zid z zeleno vodo. V tisti jami je bila ena druga luknja, bolj majhna. Sli smo tja noter, in ko smo prisli, je bila gor se ena luknja.

Morali smo iti z vrhico. Videla sem glino. Potem je bila druga luknja in se je videlo noge od Igorja.

Potem sem sla dol in sem videla, da ni bilo več moje svetilke. Sla sem dol in povedala Anni. Majda mi je rekla, da je padla na tla in da je vzela tisto, ki jo je prej dobila.

Debora

Foto di gruppo con in primo piano Dino il più giovane degli speleologi



In "colonia" a Sappada

"Mlada brieza" si è conclusa, è a metà del suo percorso il Centro vacanze della Comunità montana, mentre si avvia a conclusione anche il terzo soggiorno estivo che a partire da giovedì 15 luglio si sta svolgendo a Sappada. Promotore di quest'ultima iniziativa, rivolta ai ragazzi di S. Pietro al Natisone, è il parroco mons. Nisio Mateucig che per tanti anni ha prestato servizio in quella splendida località turistica.

Un gruppo di una quarantina di ragazzi ha fatto per dieci giorni, nella suggestiva cornice di Sappada, belle escursioni, passeggiate e tanti giochi all'aperto. Ci auguriamo di poter illustrare meglio, anche con fotografie, il loro soggiorno e per questo chiediamo la collaborazione dei nostri lettori.



Una bella veduta di Sappada

Delo

Polje čaka že orača, delo zjutraj se začne, dan kot pisana pahljaca pridnim zgodaj se odpre.

Kaj vse moraš postoriti preko dneva do noči? Na pahljaci slikoviti dan zariše sto reči.

Nekaj očka ti pomaga, nekaj čisto sam storiš, dobra volja vse premaga, ti pa pridno se učiš.



Tisk Benigna i de, Elnastolo (Briccena). V družbo sv. Mohora se je 1. 18. 1860 vpisal o. Paravan Lucija in Leonardo.

Družba svetega Mohora

Priloga od Pija IX. 18. maja 1860.
Dolžnosti družnikov.
1. Naj odmoli vsak dan 1 Oče naš, 2. Puhovni družnik naj v letu za vse družnike, 3. Družnik vsako leto 1 gl. in priporoč. to družbo.

II. Dobički družnikov.
1. Družnik sv. zakramenta pokore in B. 2. Družnik prejme, dobi popolnoma odpustek: a) v družbo stopi; b) ob smrti uri; c) ko ime Jezus zgrevano izgovori ali vsaj na praznik sv. Mohora ali pa eden ali dan sledeče osmine; — d) odpustek 40 dni štirikrat vsako leto (v Krški škofiji vsako leto); e) odpustek 60 dni za vsako leto; f) družnik se vdeleži vseh molitev (300) v namen, se družbe opravljajo, enkrat v letu družbe izdane bukve.

III. Molitev.
1. Molitev, kateri si nam po sv. Mohoru in iné prave vere, dodeli nam, proda nas ta veliki svetnik s svojimi brani in s svojo priprošnjo podpira. Kristus, Gospodu našem, k tebi, in Češena Marija. — Sv. Boga za nas!

La lingua slovena scritta

Qui accanto è riportata la tessera d'iscrizione alla Società di S. Ermacora (Mohorjeva družba) di Klagenfuth/Celovec di Lucia Paravan di San Leonardo, iscritta dall'anno 1888. Sul retro (ma a destra nella foto) c'era lo statuto della società e la preghiera, approvata da papa Pio IX il 18 maggio 1860. Questa è una piccola ma preziosa testimonianza della diffusione della lingua slovena scritta nelle valli del Natisone.

Češenj

Hišica na oglov pet za veselih pet deklet. Češenj pet okrog stoji in si češnjice redi.

V jasni noči pobcev pet spleza zrele češnje stet.

Deklice prisluhnejo, k deblom se potuhnejo in ko pobči so na tleh, sliši se le vrišč in smeh.

Brez besed in brez razlike češnje menjajo lastnike.

Polisportiva: il rischio ora é di chiudere

Tempo di crisi per le società sportive valligiane. Conclusa positivamente quella che ha coinvolto recentemente l'Unione sportiva Valnatisone di S. Pietro, come un fulmine a ciel sereno é giunta inaspettata quella della Polisportiva S. Leonardo. La società, che ha un'esperienza ultradecennale nel settore pallavolistico maschile e femminile, aveva convocato per giovedì 14 luglio l'assemblea ordinaria dei soci che fra l'altro prevedeva il rinnovo delle cariche sociali, che non sono state assegnate a causa del numero insufficiente dei candidati, come informa una locandina della Polisportiva affissa nei locali pubblici di S. Leonardo. Per questa sera alle ore 21 presso la trattoria da Pia ad Osgnetto é stata convocata l'assemblea straordinaria dei soci con un solo punto all'ordine del giorno: il rinnovo delle cariche sociali.

In caso di un ulteriore mancato rinnovo - specifica la locandina - la so-

cietà rischierà lo scioglimento.

Questo non pare, purtroppo, un caso unico. Sono molte le società sportive che si trovano o si troveranno con problemi analoghi. Con le "mazzate" degli ultimi tempi sono sempre meno i dirigenti e gli sponsor disposti a sobbarcarsi impegni societari e finanziari. I costi delle iscrizioni ai vari campionati hanno raggiunto cifre impossibili. Questa situazione tende a favorire gli sport individuali o amatoriali, lasciando il campo libero solo a chi ha grandi possibilità finanziarie.

Unire le forze attive é praticamente impossibile. Un esempio é stato dato proprio dalla recente crisi della Valnatisone, che ha inutilmente proposto una fusione fra le società valligiane e cividalesi. I campanilismi sono sempre più forti. Forse é questa l'anticamera della fine della pratica sportiva collettiva. Auguriamoci, per il bene dei nostri giovani, che ciò non accada. (p.c.)

Del Gallo beffato

Corsa in montagna a Ponteacco

In centoventuno si sono presentati domenica a Ponteacco al via della seconda prova valida per l'assegnazione del titolo regionale di corsa in montagna riservato agli atleti tesserati Fidal. La manifestazione, organizzata dal C.s. Karkos di S. Pietro e dal Forum della Slavia di Cividale, ha registrato un successo per il numero dei partecipanti e per la validità tecnica del percorso.

Gli atleti sono stati messi a dura prova anche dall'afa opprimente. Le gare sono iniziate puntualmente con il via nelle categorie Ragazzi e Ragazze, dove però sono mancati rappresentanti delle Valli del Natisone. La buona giornata é iniziata con la bella impresa di Vanessa La-



cuzzi (Lib. Grions) che ha sbaragliato le avversarie nella categoria cadette vincendo con il tempo di 6'13", lasciando alle sue spalle la tarvisiana Ingrid Borello. Al settimo posto con il tempo di 6'43" é giunta Katia Franz (Lib. Grions), mentre Mariapia Marseu (Karkos) in 8'27" si é aggiudicata la diciannovesima piazza.

Tutti si aspettavano, nella categoria Cadetti, il successo di Davide Del Gallo. Il "pupillo" di Marino Jussig, pur con lo stesso tempo di 10'05" del suo compagno di squadra Daniele Candusso, é stato classificato secondo. Ottime anche le prestazioni dei fratelli Dario e Simone Gorenzsch, giunti rispettivamente quarto (10'17") e quinto. Tutti questi atleti difendono i colori della Nuova atletica di S. Daniele. Bene anche i due giovani del Cs Karkos, Matteo Spe-



In alto la partenza degli Allievi, a fianco una fase della corsa. A sinistra Davide Del Gallo



cogna (11'24") e Tomas Predan, giunti al settimo e ottavo posto. Denis Adami, della Tercal di Tolmezzo, ha concluso vittoriosamente la gara degli Allievi nella quale Patrik Birtig, che correva in casa, ha ottenuto il settimo posto. Successi di Katia Adami e Giacomo Bulfoni (Juniores), Daniela Spilotti e Gianni Vello (Se-

niores). Nella categoria amatoriale femminile successo di Lucia Grillo. Per concludere va registrata, negli Amatori, la vittoria di Marino Jussig (54'29") che sul traguardo ha preceduto di 4'08" Maurizio Santarossa. Non hanno gareggiato Giuseppe Puller e Davide Rossi, quest'ultimo infortunato. **Paolo Caffi**

Da stasera la terza edizione del torneo amatoriale di calcio

Sfide tra i comuni

Si assegna il titolo già vinto in passato da S. Pietro e S. Leonardo



I campioni in carica che stasera esordiranno contro il Savogna

Prende il via stasera alle 20.30, a Scrutto, il 3. torneo amatoriale di calcio riservato ai comuni della Comunità montana Valli del Natisone. Nel primo incontro in programma i campioni uscenti di S. Leonardo affronteranno gli amatori di Savogna.

Come si ricorderà tre anni fa un gruppo di amici ha organizzato il primo torneo vinto dalla formazione di S. Pietro, che in finale ha superato di stretta misura la compagine di Stregna. Nella scorsa edizione la squadra di casa grazie ad un gol di Antonio Dugaro ha prevalso dopo i tempi supplementari sulla formazione di S. Pietro.

Conclusa, venerdì 6 agosto, la fase eliminatoria, per

giovedì 12 e venerdì 13 agosto alle ore 20 sono previsti gli incontri di semifinale. Domenica 15 agosto si

giocherà la finalina, mentre la finalissima avrà luogo lunedì 16 in occasione dei festeggiamenti di S. Rocco.

GARE ELIMINATORIE

GIOVEDÌ 22 LUGLIO
S. Leonardo - Savogna

VENERDÌ 23
Grimacco/Drenchia - Pulfero

LUNEDÌ 26
S. Pietro - Torreano

MARTEDÌ 27
Stregna - Prepotto

MERCOLEDÌ 28
Pulfero - S. Leonardo

GIOVEDÌ 29
Savogna - Grimacco/Drenchia

LUNEDÌ 2 AGOSTO
Prepotto - S. Pietro

MARTEDÌ 3
Pulfero - Savogna

MERCOLEDÌ 4
S. Leonardo - Grimacco/Drenchia

GIOVEDÌ 5
Prepotto - Torreano

VENERDÌ 6
S. Pietro - Savogna

Tutte le gare inizieranno alle ore 20.30.

Vrsta dobrih izidov

Tudi v teh poletnih dneh sportna dejavnost ne počiva. V raznih tekmovalnih preizkušnjah so zadnji konec tedna nastopili tudi slovenski atleti, ki so se dobro izkazali.

Na mladinskem atletskem državnem prvenstvu, denimo, sta slovenski atletinji Claudia Coslovich in Margaret Macchiut osvojili državni naslov v metu kopja in v teku na 100 m. z ovirami. Coslovicheva je kopje zalučala 49,34 metra dalec; Macchiutova pa je 100 m dolgo progo pretekla s časom 14'26.

Na evropskem mladinskem namiznoteniskem prvenstvu, ki so ga pripravili v Ljubljani, sta za italijansko državno reprezentanco nastopili tudi Krasovi predstavnici Katja in Vanja Milčič. Po nastopu v ekipni konkurenci se bosta mladi slovenski predstavnici pomerili tudi v dvojicah in med posameznici.

Nazadnje še vest s teniskih igrišč. Brata Borut in Ales Plesničar sta postala dezelnata prvaka v prvenstvu under 16. Po pravem maratonskem boju, ki je trajal več kot 6 ur, sta premagala dvojico iz Trsta.

Zaradi tega uspeha se bosta brata Plesničar, ki zastopata barve Gaje, udeležila državnega finalnega turnirja. (R.P.)

Circolo ippico anche benefico

Il Circolo ippico del Friuli Orientale é un sodalizio di soci amatori del cavallo e della natura, sorto 4 anni fa senza scopi di lucro, bensì culturali, sociali e sportivi. Nonostante gli intensi programmi annuali, il presidente Giuseppe Paussa ritiene che il Circolo non abbia ancora riscontri e riconoscimenti proporzionati ai suoi meriti. Per quest'anno sono previsti a scopo benefico manifestazioni come il cross ippico di S. Martino al Tagliamento, già svolto, e quello di Buttrio, il 25 luglio prossimo, i cui proventi saranno devoluti a favore di iniziative per il Centro Ricerche Oncologiche, oltre a due conferenze che saranno tenute da docenti universitari di Napoli e Padova sul tema "Il contributo del cavallo nella storia dell'uomo".



Per quanto riguarda l'attività ippica finora svolta, i migliori risultati sono stati ottenuti da Gabriella Sandrini su "Darwisha", Federico e Paolo Cudicio con il cavallo "Prima", Patrizia Meroi su "Baiardo" ed a seguire giovanissimi cavalieri come Simone Muradore e Cristian Pizzo. Una menzione speciale all'intramontabile Amleto Sandrini.

I prossimi appuntamenti che attendono i cavalieri sono a Clodig e Pulfero, Ziracco, Oleis, Turriaco, Mossa ed a Cialla presso la scuderia Furlan per la gara sociale. Per quanto riguarda l'attività socializzante sono stati fissati un trekking a cavallo di tre giorni (27, 28, 29 agosto) con itinerario Loch di Pulfero, Montefosco, Monte Joannes, Le Farcadizze, Masarolis, Spignon, Sangarzo di Cividale, ed una gita prevista per il 12 settembre.

SVET LENART

Ješičje - Videm
Se nam je parluozu
še an puobič

Dol z Vidma nam je parš-la tele dni zaries 'na vesela novica. V nediejo 11. luja se je v spitale tiste miesta rodiu frisan puobič, dal so mu ime Michele.

Srečan tata je Luigi Sibau - Jakopetu iz Ješičjega, srečna mama pa Loretta Predan - Cilikna iz Kravarja. Veselo jim bo pomagu zibat malega puobčja njih parvi otrok, Davide, ki preca bo hodu ze v suolo.

Družina živi dol v Vidme, pa se za nomalo cajta, sa' zidajo novo an veliko hišo v Ješičjah, v vas kamar hodejo vsako saboto an nediejo, pru takuo kar imajo počitnice, ferje. Nu, se nomalo cajta anta bojo tle ziviel srečno an veselo. Tuole je kar jim želmo vsi, sa' nas zaries veseli videt tele naše

mlade družine, ki na poza-bejo na njih rojstne kraje an če morejo, se spet varnejo zivet tle.

Michelnu an Davidu želmo vse narbuojse v njih zivljenju.

PODBONESEC

Gorenj Marsin
Smart mladega moža

Huda boliezan ga je puno cajta maltrala, dokjer ni umaru. Premlad je biu za iti na drugi sviet, imeu je samuo 55 liet. Klicu se je Silverio Raggioni, ziveu je v Gorenjim Marsine kupe z zeno Antonietto (domači pa jo klicejo Ninetta), s hčeram Roberto an Michelo an sinam Sergio. V zalost je pu-stu nje, sestre, kunjade, navuode an vso zlahto. Biu zlo poznan, sa' puno liet je dielu kot zidar tle par nas.

Njega pogreb je biu v Gorenjim Marsine v torak 13. luja.

SPETER

Liep rojstni dan
v spietarskem rikoverje

Pierina De Campo je te narstariš nuna, ki zivi tle v našim spietarskem rikoverje. Malo cajta od tega je dopunla 98 liet. Za nje rojstni dan se je zbrala vsa nje družina, hči, zet, neviesta an navuodi, pa tudi vsi tisti, ki dielajo gorè an ji storli preziviet an par veselih ur.

Barnas - Videm
Zapustu nas je
inženir Gubana

Du videmskim spitale je umaru Michele Gubana. Imeu je 72 liet. Na telim svietu je zapustu zeno Valerio, hči Alessandro, sina Luca an vso drugo zlahto.

Michele je biu znane družine iz Barnasa, njega pranonno je biu te parvi tle par nas, ki je nastavu na nuoge električni mlin. Je biu mlad

puob, kar se je lepuo vesuolu an ratu znan inženir, po njega poti sta šla tudi hči an sin.

Njega pogreb je biu v Spietre v pandiejak 19. luja.

NEDIŠKE DOLINE

85.000 za miediha

Lietos muormo dat 85.000 za miediha. Duo muore dat tele sude? Vse tiste družine, ki zasluzejo vic ku 30 milionu na lieto ("lor-di", an ne kar zaries denes v zep), če je clovek sam; 42 milioni, če sta na dva; 50 milionu če so na tri; 55 milionu, če so na stier an potle 5 milionu za vsakega clovieka vic v družin. Cajt za plačat je od 1. luja do 31. vošta. Plača se na puosti, kjer imajo ze postne poloznice (conti correnti) narete napuosto. Z 'no poloznico se plača za vso družino. Ah: se muora plačat an za tiste, ki so umarli v telim liete.

PISE

PETAR MATAJURAC

Gobe so ble za naše
vasi kot mana iz nebes

Gobe so ble zmjeraj za naše buoge vasi, kot mana iz nebes. Kadar sem biu otrok, smo težkuo čakali sezono (stagion) od gob. Za nas so ble previdinga. Te slabe smo jedli, te liepše smo pa prodajal cedajskim gospodom. Za dobljeni denar smo kupili oblike, moko in druge potrebnije. Tudi današnji dan so gobe prava nebeska mana za puno družin. Jih jedo in prodajajo. V mojih mladih lietih niesmo poznal sturuk, sada pa je teh gob vic ku drugih in čeglih nieso takuo dobre kot druge, jih lahko ubereš puno in z njimi zaslužiš.

Babe in Ardane - naše narbuojše gobe - se zgubjajo. Lot, travniki, senožeta nieso posiečene. Kjer si jih priet najvic nabrau, rase sada visoka trava, garmovje, tarnje in arbida. Nu, pru na gobe sem mislu, ko so me povabili na večerijo parjatelji iz nieke naše gorske vasi.

"Pridi na večerjo, Petar, ubrali smo Babe in Ardane!" so me potrosta.

Veseu sem sparjeu vabilo in ko smo čakal okuole mize, da nam bo gospodinja parnesla gobe, smo se začel pogovarjat o naših starih cajtih, o naših mizerjah in o gobah.

Tinac - muoj stari parjateu - nam je poviedu tole simpatično zgodbo:

"Pred videmskim sodišcem je biu ankrat proces pruoti možu, katerega so tožili, da je umoriu tri svoje žene. Predsednik sodišča ga upraša: "Kuo je umarla vaša ta parva žena?"

"Jedla je te strupene gobe!" na kratko odgovori mož.

"Pa ta druga žena, kako vam je umarla?"

"Tudi ona je jedla strupene gobe!" se je glasiu odgovor.

"Pa ta trecja? Ta zadnja?"

Ona je umarla, zak ni tiela jest gob!" se je teu kuštno izmazat hudobni mož, pa so ga obsodili za umor.

Se niesmo se lepuo vesmejali, ko so nam lepuo zadišale gobe pod nuosam. Gospodinja jih je parnesla na mizo parvi kroznik (tont).

"Veste", nam je jala gospodinja, "niesam sigurna, da so vse dobre. Kadar sem jih cedla, se mi zdi, da je bla med njimi adna strupena, pa tuole sem sele potle pogruntala".

Vsi okuole mize smo se pogledali v oci. Gobe so lepuo vonjale, da so nam kar sline tekle, pa obedan se jih ni upu začet. Tinac je jau: "Dajmo jih pokušat mački. Če ne bo ona krepala, jih bomo pojedli".

Vsi smo sparjel tale pametan predlog (proposto) in takuo smo tudi nardili. Mačka je zvestuo polizala gobe. Potle smo nestrpno

čakali, kaj se bo zgodilo. Nič. Mačka je šla za kot, k stari materi, ki ni sedela v naši družbi. Čakali smo in debelo gledali. Mački ni bluo nič. Gobe pa so zmjeraj buj vonjale...

Kadar je slo mimo že nomalo cajta, smo jal: "Mački nieso napravle nič hudega, ne bojo tudi nam."

Parjeli smo za vilce in začeli jest. Gobe so ble rices fine, dobre in okusne. Zalivali smo jih z dobrim vinam in ko smo jih "počedli", smo se začel spet pogovarjat, pa ne dugo...

V kotu se je začela mačka vajat po tleh in strašnuo njaulit. Debelo in prestrašeno smo se pogledali.

"Jo je parjelo. Gobe so ble strupene!" je obupno zarju Tinac.

"Ojoj, Marija devica, pomagaj mi. Trebuh me boli!" je zarjula njega žena.

"Mene gre na metanje in glava me boli!" je vsa prestrašena poviedala gospodinja.

"Mene me nieko čudno stiska v želodcu in zdi se mi, da me je parjela driska!" sem jest zaukeu.

Gospodarju so se cedile po čelu an po licih debele kaplje potu. Bluo nas je na šest in vsak je imeu kaj-



Mačka pa se je se naprej zvičala, tačala po tleh in strašnuo njaulila.

"Pokličmo miediha!" je predlagala gospodinja.

"Če si nas zastrupila, ti zavijem glavo ku petelinu!" ji je potrucu gospodar.

"Ne bos imeu cajta!" sem ga se buj prestrašu, a bau sem se tudi sam.

"Pojdimo v spitau!" je predlagu Tinac, ki ga je vse stiskalo. Mačka pa se je se zvičala in njaulila.

Potle so se vse naše oci obarnile na staro mater. Stopila je izzad kota. Ona ni jedla gob. Parblizala se je mački in počepnila. Kar naenkrat ji zagledamo v rokah čisto majhano majhano mačico.

"Joj, buoga zvinca, kako je liepa!" je jala ta stara mati, jo pobuoščala in se nam vsem na velik glas zasmejala. Potle smo videli pod to staro mačko, da jih je se mladih margo-ljelo. Mi se niesmo smejali, a vsem so pasale bolečine. Kadar sem su čez urata, se je ta stara mati spet zasmejala za mano. Se čujem v usesih nje preseren smieh. Po poti pruoti domu sem kleu gobe in mačko.



La BENEDIL S.p.A.
IMPRESA
COSTRUZIONI
EDILI
Civiale

VENDE in San Pietro al Natisone ultimi appartamenti bi e tri camere.

Mutuo regionale agevolato già concesso.

Per informazioni telefonare ore ufficio al 0432/730614.

Informacije za vse

| POLIAMBULATORIO V SPIETRE | KADA VOZI LITORINA |
|---|--|
| Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiet "impenjativo". | Iz Cedada v Videm: ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10. |
| GUARDIA MEDICA Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. | Iz Vidma v Cedad: ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40. |
| Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771. | NUJNE TELEFONSKE STEVILKE Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081 Bolnica - Ospedale Videm.....5521 Policija - Prva pomoč.....113 Komisariat Cedad.....731142-731429 Karabinierji.....112 Ufficio del lavoro Collocamento.....731451 INPS Cedad.....700961 URES - INAC.....730153 ENEL Cedad.....700961-700995 ACI.....116 ACI Cedad.....731987 Avtobusna postaja Rosina.....731046 Aeroporto Ronke Letališce.....0481-773224/773225 Muzej Cedad.....700700 Cedajska knjižnica.....732444 Dvojezčni center Speter.....727490 K.D. Ivan Trinko.....731386 Zveza slov. izseljencev.....732231 |
| UFFICIALE SANITARIO dott. Claudio Bait | OBCINE - COMUNI Dreka.....721021 Grmek.....725006 Srednje.....724094 Sv. Lenart.....723028 Speter.....727272 Sovodnje.....714007 Podbonesec.....726017 Tavorjana.....712028 Prapotno.....713003 Tipana.....788020 Bardo.....787032 Rezija.....0433-53001/2 Gorska skupnost-Speter.....727281 |
| Sv. Lenart v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30 | |
| Speter v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtrek (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00. | |
| Podbonesec v četartak od 8.30 do 9.30 | |
| CONSULTORIO FAMILIARE SPETER Ass. Sociale: dr. LIZZERO v pandiejak, četartak an petak od 8.00 do 10.00 | |
| Pediatria: dr. TRINGALI v pandiejak od 8.30 do 10.30 v petak od 8.30 do 10.30 | |
| Psicologo: dr. BOLZON v pandiejak od 9.00 do 14.00 | |
| Ginecologo: dr. SCAVAZZA v torak ob 9.00 za apuntamento, na kor pa impenjative | |
| Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne). | |

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 26. LUJA DO 1. VOŠTA
Spietar tel. 727023 - Corno di Rosazzo tel. 759057
OD 24. DO 30. LUJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparto sanuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek 20.07.1993

| valuta | kodeks | nakupi | prodaja | media |
|---------------------|--------|---------|---------|---------|
| Slovenski Tolar | SLT | 12,80 | 13,30 | — |
| Ameriški dolar | USD | 1555,00 | 1605,00 | 1583,66 |
| Nemška marka | DEM | 917,00 | 937,00 | 925,06 |
| Francoški frank | FRF | 268,00 | 276,00 | 271,17 |
| Holanški florint | NLG | 812,00 | 837,00 | 821,91 |
| Belgijski frank | BEK | 44,00 | 45,50 | 44,76 |
| Funt sterling | GBP | 2345,00 | 2404,00 | 2360,45 |
| Kanadski dolar | CAD | 1219,00 | 1257,00 | 1238,69 |
| Japonski jen | JPY | 14,30 | 14,90 | 14,65 |
| Svicarski frank | CHF | 1044,00 | 1066,00 | 1050,66 |
| Avstrijski siling | ATS | 129,70 | 133,80 | 131,45 |
| Spanska peseta | ESP | 11,60 | 12,40 | 11,80 |
| Avstralski dolar | AUD | 1053,00 | 1086,00 | 1072,93 |
| Jugoslovanski dinar | YUD | — | — | — |
| Hrvaški dinar | HRD | 0,30 | 0,55 | — |
| Europ. Curr. Unity | ECU | — | — | 1798,56 |

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 9,75% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 9,50% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale de 9,25% - taglio minimo 5 milioni

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%